

Contents

Preface	vii
List of Tables	xii
List of Figures	xiv
Chapter One: Introduction	1
Background	2
Need for the study	9
Statement of problem	12
Hypotheses and related research questions	13
Definition of terms	14
Chapter Two: The theoretical context	17
Diffusion	18
Causes	20
Processes	30
Attitudes	37
Asia/Southeast Asia	38
Middle East	43
North America	46
Western Europe	47
Language and culture/ideology	51
Chapter Three: The diffusion of English in France	59
Language borrowing	60
Education	62
Primary and secondary education	63
Continuing education	68
Media	71
Television	72
Cinema	74
Radio	82
Press	86
Science	90

Business and industry	95
Foreign specialists	95
Employment announcements	98
Chapter Four: The defense of French – authority’s response to the spread of English	103
Content analysis of subjective oratory	103
Loss of prestige	105
Linguistic corruption	106
Ideological colonization	107
Legislation	111
Chapter Five: French attitudes toward English – “les gens qui passent”	119
Qualitative: Method	121
Subjects	121
Materials and procedures	122
Qualitative: Results	124
Findings and discussion	124
Transcript of interview with S1 (Courbon)	125
Transcript of interview with S2 (Langlet)	135
Transcript of interview with S3 (de Lanversin)	139
Transcript of interview with S4 (Salvado)	143
Quantitative: Method	149
Subjects	149
Variables	154
Materials: Instrument	154
Validity	156
Reliability	156
Procedures	158
Survey questionnaire	158
Questionnaire response guide	163
Quantitative: Results	166
Findings and discussion	166

Chapter Six: Summary	189
Summary of results	189
Discussion of conclusions	198
Implications for the profession	201
Implications for further research	203
Appendix: Etiemble text stimulus	205
References	207
Index	223

List of Tables

1	Regions where English is used as a primary language	7
2	Regions where English is used as a second language	7
3	Regions where English is used as a foreign language	8
4	Books published in English and French (1984)	8
5	Estimated number of European secondary school students in English classes (1971)	9
6	Estimated number of speakers of six European languages in millions (1500-1926)	22
7	Number of English and French speaking trade nations to % of world imports – pre-WWI to 1974	27
8	% of anglicisms used in nine subject categories of the germanophone press	36
9	Distribution (%) of students studying a modern language (first choice) in France	65
10	Distribution of teachers by language and type of institution (1982-1983)	66
11	Foreign teaching assistants in French schools	66
12	French schools with bilingual sections	67
13	Comparison of language students to foreign imports	68
14	English word count on French television	74
15	Foreign films in the Paris region (June 1985)	76
16	Foreign films in the Paris region (July 1985)	77
17	Foreign films in the Paris region (August 1985)	78
18	Composite of foreign films in the Paris region (summer 1985)	79
19	Foreign films appearing regionally in France (July 1985)	80
20	French students enrolled in English classes by city (1984)	81
21	Foreign language used on French radio	84
22	English on French morning radio programming	86
23	Occurrence of English in Le Monde (September 1984 – August 1985)	87
24	Books imported and translated into French (1968-1969 and 1978-1979)	89
25	Knowledge of foreign languages among French scientists	92
26	Foreign language titles in the <i>Bulletin signalétique</i>	93
27	Citations made by nine major scientists	93
28	Foreign specialists in French industry (1982)	97

29	Foreign language demand in French employment ads	99
30	Distribution of demand for foreign language skills across professions	100
31	Titles of books on the defense of French	104
32	Terms to avoid/terms recommended	114
33	Descriptive information for subject pool (ethnographic investigation)	122
34	Characterization of Courbon (S1) interview	134
35	Characterization of Langlet (S2) interview	138
36	Characterization of de Lanversin (S3) interview	142
37	Characterization of Salvado (S4) interview	146
38	Distribution of sample by location	150
39	Population of cities included in study	151
40	Descriptive information for subject pool (quantitative investigation)	152
41	Factor analysis over ideology items	164
42	Squared correlations of factors and ideology variables	165
43	Frequencies for attitude items 1-10 concerning ideology, culture, and people	167
44	Frequencies for attitude items 11-20 concerning ideology, culture, and people	168
45	Means and standard deviations for attitude items 1-10 concerning ideology, culture, and people	169
46	Means and standard deviations for attitude items 11-20 concerning ideology, culture, and people	170
47	Frequencies for language attitude items	172
48	Means and standard deviations for language attitude items	173
49	Semantic-differential profiles: American and British English	173
50	Frequencies, means, and standard deviations for motivation items	175
51	Canonical correlation of four factors and language variables	178
52	Significance of correlations between ideology variables and demographic variables	181
53	Significance of correlations between language variables and demographic variables	182

List of Figures

1	Kachru's concentric circle model of English diffusion	31
2	Diffusion processes of English and Italian in France	32
3	Process of linguistic decay	34
4	C.-J. Bailey's wave model of diffusion	34
5	Distribution of industries with foreign participation by country of origin	96
6	English on commercial signs in Paris	117